卡城華僑學校 定期開學上課

卡城訊。卡城僑校。爲維護國格。繼育英才。經定於本月八日開學。其招生通告如下：本校准于本月八日開學。並招收各級師班生。有志求學者。希於每日上課前到本校報名上課。除各舊生依時回校上課外。並希我僑胞時賢。以我國固有之文化爲重。督促適齡學子來校就讀。以展我文化永育于海外。同日下午七時。並具茶點。敬請于全僑學父母暨兄弟臨。共同歡敍。幸甚。

域埠樂觀分社 放映一榜三狀元

域多利訊。本埠樂觀分社。本星期日（九月六日）。連映古裝艷情猛片「一榜三狀元」。由紅伶新馬師曾。鄧碧雲。鄭碧影。許英秀主演。情節曲折。歌唱悅耳。尤以萬能甘后鄧碧雲上京考試一場。搽男裝。唱男喉。維肖維妙。最爲精彩。查該社由本星期日起。放映時間略有更改。頭場下午六時正開映。二場八時正開映。希各觀衆留意云。

馬培進翁娶媳 宴客盛況

錦哦訊。此間殷商。馬培進君。承其家嚴馬存翁之命。爲其次公子鏗。與僑商黃新政君之女燕燕。于八月廿日。午后二時。在四人加羅維譚賓大教堂。舉行結婚典禮。該日中西士女聯翩多加觀禮者。堂爲之塞。情況至爲熱烈。查陪郎者黃卓民。黃健榮　女儐相張玉愛。黃美顏。花女馬雪珠。花童朱國榮。由加辣地牧師主持証婚。堂上動態。一一由黃良君攝入鏡頭。至于宴會。在玫瑰園。及杏花村　兩酒家。玫瑰園計筵排卜七席。宴期五點。八點。兩場。第一場新家翁主持。第二場黃鳳朝主持。嘉賓美饌。備極豐富。酒至數巡。新翁姑携同新郎新婦。輪席獻酒。極其殷懃。彬彬有禮。座衆均報以熱烈掌聲。同時。無不異口同聲，以才子佳人。珠聯璧合。佳偶天成。良緣美滿。幸福無疆等佳句祝之。（待續）

獨家代理
中國玻璃
本號獨家代理。中國新製玻璃房及畢業用玻璃。品質優良。大小均備。貨價比任何出品平宜。函洽商詢。無任歡迎。
光華公司　T. K. LEE (CO) LTD.
145 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 5-9431 MU 1-1953

賽路銀行宣僱華裔女工

本行宣僱華裔女性僱員一名。能讀、寫、與講中國流利語文爲合格。有相當打字學識較好。祈到緬街夾喜市定街本分行面議

喜市定街西　樂觀戲院
九月六號禮拜日下午一点鐘開映
聽各小說文藝巨片「啼笑姻緣」上集下集
白燕　張活游　王元龍　于素秋　主演
聽之不厭　聚久培儀
「春殘夢斷」
李麗華　主演

△生意連賣業
位於興旺商業區。每日生意百餘銀。好架樓。舖後有地方住。西人業主。生意連賣業共價二萬八千七。可分期付。（問鄭景福）

△咖啡濃品賣
△位於布拉威近西比街。平租有批。短錢期。每日生意約十至廿元。價錢四千五。
△好位置。架樓齊備。租七十五元。有批。業主急賣。一千九百五。（問鄭景福）

△旅館連樓出賣
三層樓。樓上旅館。樓下舖。有冷熱水設備。多數長住客。好入息。西人業主。僅需二萬九千五。現銀便可交易。（問莫西屏）

△磚樓出賣
樓上三十幾個房。樓下舖。不需業主管理。只需萬五銀現款。便可交易。（問鄭景福）

△住屋出賣
㊀新屋。近西比街。六個房。一層樓。有土庫。賣價一萬八。
㊁七間近細街。屋主住一層樓。樓上有入息。有土庫。自動煖氣爐。價銀一萬一千八。
請找　廖若仙事務所
代辦下列各項
㊀申請護照
㊁入籍移民手續
㊂申請養老金
㊃填報入息稅
莫氏實業貿易有限公司
雲埠：緬街五三九號
本公司支用新電話號數 MU. 5-9621
晚間 TR. 9-1925

◎哀謝

先妣麻母馬氏孺人痛於中華民國四十八年八月十七日以病終於中央公醫院積壽享壽五十有二歲不孝等謹偕在側親屬含殮遵禮成服經於同月廿一日假座暗市黛殯儀館舉行出喪禮荷蒙宗親戚友惠贈花圈輓聯及親臨執紼素車致送隆情厚誼殁

△代　東
本別墅訂于九月六日（星期日）午後一時舉行第六屆喬遷聯歡紀念慶典並洽潔茗招待同日下午五時半在廣州酒家設筵歡叙統請恩平總會館恩青會各埠恩平會館支部南平分駐所邑僑墅員等駕臨指示禮儀易勝榮幸
每收席金二元　婦女一元　請早報名
雲埠南平別墅同人敬約
Nim Ping Bitney, 414 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。
著名老牌　中國詔厥齋蒸酒廠出品
各種滋補香料飲料
澳門同福堂藥行出品　鹿茸膠　虎骨膠　正龜膠　猴子膠
▲清毒丹，新舊惡症合用　每罐大號廿三元　中號十二元　小號六元半
▲跌打風濕腰腿膏　每打八元　每張八毛　目疲目備　函索即寄
代售處：雲埠富利　域埠福安樂
周岱英寓內　問醫藥　立刻答覆
加拿大雲高華　長春商業公司總代理批發零沽
Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

存均感銘此哀謝
敍昭夫　蔣日光拭淚頓首
哀子　作霖經緯泣血稽顙
哀女　淑霞泣血稽首
厚恩殁后　恕不稱孝
如有遲登　希爲見諒

馬榮第五元　Dawson Creek, B. C.
馬蓮利嬸二元　Prince Rupert
馬德隆合家十元　馬炳福合家三元
馬寶宗合家廿元　馬長宗合家廿元
美國榮炳成二元
Charlotte Wing,
Myrtle Wing, 五元
Port Edward, B. C.
美國黃棟榮合家　電訊
（花園）李覺祈　簡業存　馬均德
伍炳瑞　馬榮騰　李煜祈　許錫　宋益
蔣强　雷宜普　笑軒俱樂部
李漢合家　黃業合家
余炳坤　李啓明　馬啓瑞　周　寧
李炳華　李昭祈　李發臣　馬祥德
李世偉　伍祖德　李梓良　黃子衡
馬　廣　許玉妹　劉孔福　黃楊鄭
黃泰禧　高仕成　鄧煥堯　李道生
黃文南　吳耀光　余勳平　黃寄生
中華職工聯合總會　馬濯政　譯政
恆泰　專政　世政合家　馬洪英合家
李偉溪　馬福祿　馬森　善元　馬陳
朗修　恆兆　修日　鄧錫　李惠　國冠
宗楊　仟本　崔吉嬸　葉榮蓮夫婦
馬修識　本善　啓亮　發留　馮瓊姑
蔣普呼合家　蔣鍵秀合家　馬炳隆合家
余才　余培銓　關文熾　振興公司
同昌魚舖　周瑞蔭　蔣元理三姐
蔣求恩　蔣明　黃潮衍合家　趙明
吳北溢　林福威　崔旋可
英華公司　譚潤　譚祥　蔣會可合家
蔣安翹合家　馬柏義夫婦　馬政豪合家
梅恩合家　李修祈合家　李煩平合家
李榮合家　李福基合家　林華根合家
林華壽合家　胡煩堯合家　孫祖安合家
Mr. & Mrs. Charles Kent; Mr. & Mrs. George Kent; Mr. & Mrs. Hon Kent; Jenny Yuen; Mr. & Mrs. Daniel Chung & Family; Mr. & Mrs. Wayne Chung & Family; Mrs. Chee Shing & Family; Mrs. Chin Hoi; Mrs. Chow Duck; Lee Home & Family; Mr. & Mrs. Joe Gum & Jeannie; Mr. & Mrs. T. D. Moy; Mr. & Mrs. Wah Chen; Mr. & Mrs. C. T. Lee; Mrs. Yi Lam; Mr. & Mrs. Chung Quong; Mr. & Mrs. Albert Kwapt; Lee Lam & Family; Mr. & Mrs. Ho Son Wah; Peter Y. Mah & Family; Edward Mary & Family; MacDonald Consolidated Fruit Dept.; Edmonton; Mah Wai Tong & Family; Blue Q Mah & Family; Victoria; John Jah; Mr. & Mrs. Will Palmer; U.S.A. George Wong & Family;
（素章）司徒雅予合家　李滾臣　譚潤
李漢合家　黃潤衍合家　馬騰振合家
馬騰沛　馬修識　蔣安翹合家
蔣會可合家　孫祖安　李修祈合家
李倫合家　李世偉合家　馬受騰合家
馬國冠　善元　濯政　譯政　馬專政
余培　關文熾合家　馬長宗合家
譚祥　馬瑞姑　馬世政　馬炳隆合家
馬寶宗合家　鄭Albert　李煩平合家
李平樂　胡煩堯合家　馬發强　崔吉嬸
Mr. & Mrs. K. Minato; Mrs. Reid & Family; Mr. & Mrs. Wilham & Family; Mr. & Mrs. Bill & Family; Mr. Tom Matomochi; Mr. Bill Virag & Family; Mr. & Mrs. C. Rothenbush & Family; Mr. & Mrs. Holm & Family; Mr. Mrs. Lindholm; Mr. & Mrs. A. Popp & Family; Mr. Ken Minato; Mr. Shigeman Kwan; Mr. Dick Mah; Mr. Ken Moy.

★新蒙咖啡餐廳在城多利街新興旺區。時髦傢俬樓梯齊備。營業時間每日上午八時至下午七時。平均生意每日五十元。若有精神者。隨時可增加入息。最適合青年夫婦合作經營。祇取價四千元
★有入息屋出賣。在本埠西區。每月入息二百零五元。可加至二百四十五元。現住有四伙人。祇取價一萬七千元。三千五百元現款便可交易。其餘可供銀期。所收入之租銀已足夠供銀期之用。
★新屋出賣。近菲沙街南邊。三個睡房。一大廳及一大廚房。硬木地板。英坭土庫。自動油爐。取價一萬五千元。
★新屋出賣。在菲沙英六十三街。三個睡房。光猛大廳。時髦化廚房。自動煖氣爐。全英坭土庫。土庫可再建一間睡房。取價祇一萬七千五百元。
★華麗廣發西餐館出售
在雲埠經街二千號興旺商業區。各樣傢俬是時代化。可容客位六七十人。每日由上午八時開市至下午八時。每日生意平均百餘元。有長期租批。每月租銀二百元。取價一萬二千五百元。先交現款六千元。
★機會到。有屋住。有租收。不怕空大廈成座。四層樓。在雲埠吉士蘭奴幽雅住宅區。分四家人住。前後有草園花園。双車房。屋背新蓋化學瓦砌。獨身周圍是鈎英毛坭磚墻。有自動水塞汽油爐。供給全樓煖氣。有自動熱水氣爐。及傢俬等。目前每月可收租二百二十五元。取價一萬八千五百元。可供銀期。區陶欲作大事業者。請加失此機會

柏權王百代
柏權王百代有限公司
PATHAY REALTY LIMITED
456 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C. MU 4-1714

JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.
蔣昊園　疆寧埠

修理餐館油積去水槽
本號專門修理與疏通。餐館油積水槽去水鼓。及修理防止毒臭敗貯水池。工作清潔。價錢克己。
Bridgeport Septic Tank Service
Phone Cit 8-9311

本園又合時
新瓜菜出市
靚嫩蘿白
苦瓜
毛瓜
召菜
新舊顧客　一律歡迎
所有寄費　買者自理

◎莫撫○用新靈驗藥水
PELPURA LOTION 原普萊藥水，專治一切疥癬之處，均收神効，此藥清潔無味，并無染污皮膚及衣裳之處，不須用布揩拭，一試便知功効，每瓶一圓五毫及式圓五毫，C.O.D. 加毫半。藥房在地下層
GALEN SALES LTD.
736 Granville St.

喜臨門酒家
MARCO POLO
FINE ORIENTAL FOOD
90 E. Pender St., Vancouver, B. C.
MU 2-3045
營業時間
每日上午十一時至午夜三時
新張伊始喜臨門
餐廳敞雅迓高軒
大宴可擺五十席
小酌清樽滿素葷
濠江名厨烹鄉味
雲城魚蝦佐羔豚
賓至如歸包滿意
禮優歡迎不憚煩

◎啓事
本公司近鑒於新華僑日衆。婚娶喜慶之事日多。對於禮服一項。尤爲不可少者。故本公司爲利便僑胞起見。特設禮服租賃部。以備僑胞租用。欲知詳細。請到本公司一詢是荷
喜士定街東四十九號　電話 MU. 5-0957
陳乾公司謹啓

★新辦到
香港杏桃園
中秋月餅
花鐵罐裝四頭一盒
雙黃蓮蓉餅每盒一元六
單黃蓮蓉餅每盒一元二五

豐高有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

◎有屋住。有租收
入息屋。有得住。有租收。除自住一層外。仍能每月收租百三元。自動煖氣爐。英坭土庫。連一部份傢俬。取價一萬二千五。銀租可商量。
喜士定東區。大入息屋。五伙人住。自動煖氣爐。月收二百九十五元租。連一部傢俬在內。取價一萬八千元。屋交五千元現款。
士德高樓房。樓下兩間舖。樓上兩組租文。好入息。取價二萬六千五。現款萬二元。
興旺商業區餐館。月做三千八百元生意。平賣。取價五千五百元。
工業區餐館。銀期短。平日下午五時半收市。日做四千元生意。平租。有長批。大平賣。取價二千元。
請電話 MU 3-5864 或 RU 35743 與伍先生洽 Sunrise Realty Ltd.

一二二七號片打街東
廣大住宅出賣。三個睡房。全部穩固。三合七土庫。燒柴煖爐。有車房花園。取價一萬一千元。請速價。電話
TR 6-4916 or Homefinder Realty
TR 4-9178 洽商。

昌隆公司
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.

新辦到大幫
原庄海晏蠔油
半磅庄
一磅庄
兩磅庄
五磅庄
批發零沽
一律歡迎